

Das klinget so herrlich

Das klinget so herrlich, das klinget so schön!
 Nie hab' ich so etwas gehört und gesehn!
 Oh, Zauber der Töne, sei immer uns nah!
 Mit Freude vernommen sei das Spiel der Musica!

It Rings Out So Joyful

It rings out so joyful, it rings out so nice!
 I never have heard the like or seen it with my eyes.
 This magical music shall I love far!
 So gladly will I listen to the joyful Musica!

Der **Chor der Mohren** erklingt am Ende des ersten Aktes in Wolfgang Amadeus Mozarts *Zauberflöte* KV 620: Der Mohr Monostatos versucht gemeinsam mit den Sklaven, Pamina und Papageno gefangen zu nehmen. Die beiden sehen keinen Ausweg, bis Papageno das Glockenspiel in die Hand nimmt: „Lass die Glöckchen klingen, klingen!“ Und tatsächlich, Monostatos und die Sklaven sind von der Musik bezaubert und halten inne: „Das klinget so herrlich, das klinget so schön! Nie hab ich so etwas gehört und gesehn!“

Lorenz Maierhofer Chorstück **Das klinget so herrlich** erweitert Mozarts Lied aus der *Zauberflöte* textlich und musikalisch. Das Arrangement spielt pointiert mit dem Glockenspiel-Klang und ist ein wirkungsvolles Chorstück im klassischen Stil, das das Konzert, die Feier und gesellige Stunden

Wolfgang Amadeus Mozart wurde am 27. Januar 1756 in Salzburg geboren. Den Großteil seines Lebens verbrachte er in Wien, wo er auch starb. Bereits in sehr jungen Jahren zeigte er ein außergewöhnliches musikalisches Talent. Als Wunderkind bereiste er mit seinem Vater und seiner Schwester Nannerl ganz Europa, wobei er auf der Violine und am Cembalo spielte. Seine frühesten bekannten Kompositionen schrieb Wolfgang Amadeus bereits im Alter von fünf Jahren. In seinen musikalischen Schaffen, das Opern, Sinfonien, Sologlücken und Kammermusik in alle wichtigen Gattungen seiner Zeit umfasst, erreichte er die Wiener Klassik zu ihrem Höhepunkt.

Das **Chorstück** **It Rings Out So Joyful** rings out at the end of the first act of Wolfgang Amadeus Mozart's *Zauberflöte* (Magic Flute) K. 620. The Moor Monostatos attempts, together with the slaves, to take Pamina and Papageno captive. The pair see no way to escape until Papageno takes up the glockenspiel: "Let the bells ring out, ring out!" And indeed, Monostatos and the slaves are enchanted by the music and pause: "It rings out so joyful, it rings out so nice! Never have I heard or seen the like!"

Lorenz Maierhofer's choral piece **It Rings Out So Joyful** is a lyrical and musical expansion of Mozart's song from the *Magic Flute*. The arrangement is a pointed interplay with the sound of the glockenspiel, an effective choral piece in classical style for concerts, celebrations and social occasions.

Wolfgang Amadeus Mozart was born in 1756 in Salzburg, Austria, and spent most of his life in the Austrian capital Vienna, where he died in 1791. He exhibited extraordinary musical talent at a very early age. Together with his father and his sister Nannerl, Wolfgang Amadeus travelled all over Europe as an infant prodigy, giving virtuoso concerts on the harpsichord and violin. His earliest known compositions were written when he was five. With his prolific musical works, which with operas, symphonies, solo concertos and chamber music embraced every important genre of his time, he brought the Viennese Classical style to its height.

Das klinget so herrlich It Rings Out So Joyful

SATB a cappella and Glockenspiel or Triangel

German lyrics – Verse 1: Emanuel Schikaneder
German lyrics – Verse 2: Lorenz Maierhofer
English lyrics: Lorenz Maierhofer

Music: Based on Mozart's *Die Zauberflöte* (The Magic Flute)
Arranged by Lorenz Maierhofer

Cantabile ♩ = ca. 160

Intro/Bridge

p

S Da-va dam dam da, da-va dam dam da da-va dam, da-va dam, da-va dam da.

A Da-va dam dam da, da-va dam dam da da-va dam, da-va dam dam da.

T Da-va dam dam da, da-va dam dam da da-va dam, da-va dam, da-va dam dam da.

B Da-va dam dam da da-va dam, da-va dam, da-va da-va da-va da.

Piano/Klavier (for rehearsal)

C7 C7 C7

A 5 *mf*

S da-va da-va da-va da, dam da, dam da,

A Dam da-va da, dam da-va da-va da, dam da,

T Da-va dam dam da, da-va dam dam dam da, da-va da, da-va

B Da-va dam dam da, da-va dam dam dam da, da-va da, da-va

C7 F F



10

B

da - va da, da - va dam dam, da - va da dam dam dam. 1. Das klin - get herr - lich das
 2. Oh, Zauber der Töne, sei
 1. It rings out so joy - ful, it
 2. This magic of music shall

da - va da, da - va dam dam, da - va da dam dam dam.

da, da - va dam dam, da - va da dam dam dam.

da, da - va dam dam, da - va da dam dam dam. 1. klin - get herr - lich, das
 2. Zauber der Töne, sei
 rings out so joy - ful, it
 mag - ic of mu - sic shall

“c” Glockenspiel (C note) or △ Triangle

Gm F C C7 F F C7

15

klin - get so schön, das klin - get so herr - lich, la ra la la ra la la la ra la.
 im - mer uns nah! Oh, Zauber der Töne,
 rings out so nice! Oh, it rings out so joy - ful, la ra la la ra la la la ra la.
 nev - er far! Oh, this mag - ic for - ev - er,

F F Bb F/C C7 F



C

21

1. Nie hab ich so et - was ge - hört un - ge - sehn
 2. Mit Freu - de ver - nom - men sei das Spiel der Mu - si - ca
 1. I nev - er have heard this, nor seen it with my eyes!
 2. So glad - ly we lis - ten to the of mu - si - ca!

La la la la la la la la la la la, la la la la la, la ra la.
 La la la la la la la la la la la, la la la la la, la ra la.

C7 F C7 F

25

D.C.

La ra la la la la la la ra la.
 La ra la la la la la la ra la.
 La ra la la la la la la ra la.
 La ra la la la la la la ra la.
 La ra la la la la la la ra la la la.
 La ra la la la la la la ra la la la.

1. Nie hab ich et - was ge - hört, la la la ra la la la.
 2. Ver - nom - men sei der Za - ber, la la la ra la la la.
 1. I've seen it with my eyes, la la la ra la la la.
 2. Let's listen to the boy of Mu - si - ca, la ra la la la.

Bb F C7 F



D Ending

29

La la la ra la, la la la la la la, oh Mu - si -
 La la la ra la, la la la la la la la, Mu - si -
 La la la ra la, la la la la la la, oh Mu - si -
 La la la ra la, la la la la la la, oh Mu - si -

Bb F C7 F C7 F Bb C7

32

ca! Mu - si - oh
 ca! Mu - si - oh

ca! La ra la la la ra la la la la la la la, oh
 ca! La ra la la la la la la la la la la la, oh

ca! Mu - si - ca, ra la la la la la la la, oh
 ca! Mu - si - ca, ra la la la la la la la, oh

ca! La ra la la la La la la la la
 ca! La ra la la la La la la la la



35 *rit.*

Mu - - - si - ca! Oh Mu - - - si ca!
 Mu - - - si - ca! Oh Mu - - - si ca!

Mu - - - si - ca! Oh Mu - - - si ca!
 Mu - - - si - ca! Oh Mu - - - si ca!

Mu - - - si - ca! Oh Mu - - - si ca!
 Mu - - - si - ca! Oh Mu - - - si ca!

la, oh Mu - si - ca! la, oh Mu - si - ca!
 la, oh Mu - si - ca! la, oh Mu - si - ca!

rit.

Gestaltungsvorschlag:

Das Chorarrangement kann a cappella oder mit Glockenspielbegleitung (ausgenommen dem Glockenspielton „c“ oder einem anderen) interpretiert werden.

Performance hint:

The choral arrangement can be performed a cappella or with glockenspiel accompaniment (with the C note on the glockenspiel or a triangle).